

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 13
Tuesday, March 18, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 13
le mardi 18 mars 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests	1
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	1
Motion 13.....	2
Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)	2
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House	25

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin

Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Jour de séance 13

Chambre de l'Assemblée législative

le mardi 18 mars 2025

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

Prière.)

La présidente : Bonjour.

Good afternoon.

Je suis très heureuse de vous revoir.

I'm very happy to welcome you back.

Bienvenue.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

La présidente : Je sais qu'il n'y a pas de présentations officielles, mais j'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les invités.

I would like to welcome every guest in the gallery.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

13:05

Madam Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
March 18, 2025*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2026, which include the estimates of the sums required for the services of the province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2026, and in

Daily Sitting 13

Assembly Chamber,

Tuesday, March 18, 2025.

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Madam Speaker: Good afternoon.

Bonjour.

I'm very happy to see you again.

Je suis très heureuse de vous souhaiter de nouveau la bienvenue.

Welcome.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Madam Speaker: I know there are no official introductions, but I would like to welcome all the guests.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les invités dans les tribunes.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

La présidente, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)
le 18 mars 2025*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026, et, conformément aux dispositions de la Loi

accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

*(Signed) Louise Imbeault
Lieutenant-Governor*

(Hon. Mr. Legacy moved, seconded by Hon. Ms. Holt, that the portion of the speech of Her Honour the Lieutenant-Governor which refers to the public accounts, estimates and expenditures be referred to the Committee of Supply.)

Motion 13

(Hon. Mr. Legacy, pursuant to notice of Motion 13, moved, seconded by Hon. Ms. Holt, that this House approve in general the budgetary policy of the government.

Madam Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)

Introduction

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqey, Mi'gmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands which hold the hopes of future generations.

Madame la présidente, la population du Nouveau-Brunswick a voté en octobre dernier en faveur d'un nouveau départ, d'un gouvernement qui valorise la responsabilité et la transparence et qui croit en l'importance de la collaboration.

Ces valeurs demeurent centrées dans nos discussions et délibérations durant l'élaboration de notre premier budget, et j'en suis fier.

Je tiens à remercier tous les intervenants et les membres du public qui nous ont fait part de leurs idées ces derniers mois, durant les consultations prébudgétaires.

constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenante-gouverneure,
(signature)
Louise Imbeault*

(L'hon. M. Legacy, appuyé par l'hon. M^{me} Holt, propose que la tranche du discours de S.H. la lieutenante-gouverneure qui a trait aux comptes publics, aux prévisions budgétaires et aux dépenses soit renvoyée au Comité des subsides.)

Motion 13

(Conformément à l'avis de motion 13, l'hon. M. Legacy, appuyé par l'hon. M^{me} Holt, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

La présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion 13 (débat sur le budget) / Debate on Motion 13—Budget Debate

Introduction

L'hon. M. Legacy : Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples Wolastoqey, Mi'gmaw et Peskotomuhkati. Nous cherchons à réparer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

Madam Speaker, in October, New Brunswickers voted for a fresh start. They voted for a government that values accountability and transparency, one that believes in the importance of collaboration.

And I am proud to say that these values remained at the core of our discussions and deliberations as we built our first budget.

I want to thank all of the New Brunswickers and stakeholders who shared their ideas with us over the last few months through pre-budget consultations.

13:10

This is a budget that recognizes the economic reality we are facing as a province and as a country—one that considers the challenges New Brunswickers have shared with us. We have heard the stories of not being able to see a doctor when you need one and how the rising cost of living continues to cause pain at the grocery store, in your housing costs, and on your power bill.

Dès notre arrivée au pouvoir, nous nous sommes rapidement attelés à la tâche en vue d'amorcer un virage positif et d'honorer nos engagements envers la population.

We identified, as a party, early last year that rising energy costs were going to become an issue for New Brunswickers, which is why one of the first initiatives our government put in place was a monthly rebate on your power bill. In January, eligible residential electricity customers began receiving a 10% rebate on their monthly electricity usage. While we recognize that costs remain high, this measure was able to mitigate almost a full year of rate hikes, which is no small feat.

Nous avons également adopté une loi sur le plafonnement des loyers qui est entrée en vigueur le 1^{er} février, afin que les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'un logement sûr et abordable à l'abri des flambées de prix inattendues.

Madame la présidente, l'importance d'une saine alimentation dans nos écoles nous a été maintes fois rappelée par le personnel enseignant, les administrations scolaires et les familles néo-brunswickoises en difficulté, et nous n'avons pas hésité à en faire un engagement primordial de notre gouvernement. Avec le soutien du gouvernement fédéral, nous avons annoncé au début de février un programme qui nous aidera à respecter notre engagement électoral et à nous assurer que tous les élèves ont le ventre plein afin de bien apprendre. Ce sera un tournant sans équivoque pour les enfants et les jeunes de notre système éducatif.

Madam Speaker, nurses are the backbone of our health care system, and we were proud to be able to provide retention payments to show them the respect they

Il s'agit d'un budget qui tient compte des réalités économiques auxquelles nous sommes confrontées à l'échelle de la province et du pays — d'un budget qui répond aux défis de la population. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont parlé de l'impossibilité de consulter un médecin lorsqu'ils en ont besoin et nous ont dit souffrir de la pression exercée par l'inflation sur le panier d'épicerie, les loyers et les factures d'électricité.

When our government took office, we acted quickly to make a positive impact where we could and to deliver on the commitments we made to the people of this province.

Notre parti a constaté dès le début de l'année dernière que la hausse des coûts de l'énergie risquait de causer des difficultés aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi l'une de nos premières initiatives gouvernementales a été de tâcher de réduire les factures d'électricité. Depuis janvier, les clients résidentiels admissibles bénéficient ainsi d'une remise de 10 % sur leurs frais mensuels de consommation d'électricité. Nous reconnaissons que les coûts demeurent certes élevés, mais cette mesure a tout de même permis de compenser près d'une année entière de hausses tarifaires, ce qui n'est pas une mince affaire.

We also passed rent cap legislation that went into effect on February 1 to make sure New Brunswickers have a safe and affordable place to call home without the fear of being priced out at a moment's notice.

Madam Speaker, over and over we have heard from teachers, school administrators, and struggling New Brunswick families about the importance of access to healthy foods in our schools, which is why it became a core commitment of our government. In early February, with support from the federal government, we announced a program which will help us achieve our platform commitment of ensuring every student is learning on a full belly. This is a game changer for New Brunswick students in our education system.

Madame la présidente, j'ajoute que le personnel infirmier forme l'épine dorsale de notre système de santé et que nous sommes fiers d'avoir pu lui

deserve and to deliver on this commitment quickly after we formed government.

We have also been working to help tackle the housing crisis by removing the HST from eligible purpose-built multi-unit rental housing that started on or after November 15, 2024. This finally puts New Brunswick on an equal footing with our neighbouring provinces and should encourage the building of additional and much-needed units for our housing stock.

Madame la présidente, ce ne sont là que quelques exemples des réalisations de notre gouvernement depuis notre entrée en fonction il y a quatre mois. Nous sommes fiers de tout ce que nous avons pu accomplir dans l'intérêt des Néo-Brunswickoises et des Néo-Brunswickois, mais nous demeurons conscients de l'ampleur de la tâche qui nous attend dans un contexte économique en rapide évolution.

Economic and fiscal conditions

A number of unanticipated challenges, poor decisions from previous governments, and subpar investments in priority areas led us to needing to make some very difficult decisions as part of this year's budget process.

Les signes pointent vers un ralentissement de la croissance, et les recettes records des années précédentes ne sont pas au rendez-vous cette année, comme nous l'avons souligné lors de la publication des résultats du troisième trimestre qui a pris fin en décembre dernier.

With the news that the 2024-2025 fiscal year was projected to end in a higher-than-expected deficit, it became clear that it would be difficult to table a balanced budget going into the 2025-2026 fiscal year without causing significant disturbances in our systems and provincially supported programs.

I would be remiss not to mention the additional challenges brought forward with the change in leadership and policy direction from our neighbours to the south, which has only intensified with the levying, un-levying, re-levying, and carveouts of tariffs on Canadian goods.

témoigner le respect qu'il mérite par le versement de primes de maintien en poste. Nous avons à coeur d'honorer cet engagement dans les plus brefs délais.

Nous nous sommes également attaqués à la crise du logement en éliminant la taxe de vente harmonisée sur les immeubles locatifs à logements multiples admissibles dont la construction a commencé le 15 novembre 2024 ou après cette date. Cette mesure met enfin le Nouveau-Brunswick sur un pied d'égalité avec les provinces voisines et devrait favoriser la construction de logements additionnels, dont nous avons grand besoin.

Madam Speaker, these are just a few examples of what our government has accomplished in our first four months. While we are proud of all that we have been able to achieve on behalf of New Brunswickers, we recognize there is so much more that needs to be done, while navigating an economic environment and landscape that is rapidly changing.

Situation économique et financière

Des difficultés imprévues, de piètres décisions des gouvernements précédents et l'insuffisance des investissements dans les secteurs prioritaires nous ont contraints à prendre des décisions très difficiles dans la préparation de ce budget.

There are signs that growth is slowing, and, as we mentioned during our recent update for the third quarter ending in December of last year, we are not seeing the large revenue windfalls that have materialized in past years.

Quand nous avons appris que le déficit serait plus important que prévu pour l'exercice financier 2024-2025, il est devenu évident que nous aurions du mal à présenter un budget équilibré pour l'exercice financier 2025-2026 sans perturber considérablement les services et les programmes provinciaux.

Il va sans dire que la nouvelle administration et la réorientation politique de nos voisins du Sud s'accompagnent de leur lot de défis, qui n'ont été qu'exacerbés par l'imposition, la levée, la réimposition et les exemptions de droits de douane sur les produits canadiens.

Plus de 90 % des exportations internationales du Nouveau-Brunswick sont destinées aux États-Unis et sont directement visées par les mesures tarifaires.

Madame la présidente, les préparatifs en vue de la présentation de ce budget ont été particulièrement exigeants, comme vous pouvez l'imaginer, dans un contexte de revirements quotidiens sur le plan des tarifs, de contre-mesures et d'exemptions. La conjoncture reste difficile et ne s'améliorera sans doute pas dans un avenir rapproché.

13:15

Comme tant de nos concitoyens et concitoyennes, nous sommes profondément préoccupés par la situation et ses répercussions pour notre province et la population, et nous avons à cœur d'y répondre avec conviction, pragmatisme et compassion pour prêter main-forte aux groupes les plus touchés.

We have taken steps to build flexibility into our budget so that we are better able to react to challenges as they arise. This includes supporting businesses and workers affected by tariffs while also finding room to support the kind of growth that we want to see happen in new markets and the diversification we need now more than ever.

A tariff response support package of \$112 million has been established, including a \$25-million investment in a business support program offered through Opportunities New Brunswick. The balance of the funds exist in programs that were already available and could be repurposed to serve in a tariff response capacity or be redirected into other government measures should the trade war be resolved before they are spent.

Additionally, we are introducing a \$50-million contingency into our fiscal plan to reflect the uncertainty of tariffs and the potential impact they may have on New Brunswickers and our economy. Budgeted dollars plus the contingency total \$162 million to respond to tariffs as needed.

Quelle que soit l'issue de cette guerre commerciale injustifiée, la simple menace de droits de douane a eu pour effet de refroidir les économies du Canada et du

Over 90% of New Brunswick's international exports go to the United States and are in the direct line of fire from these actions.

Madam Speaker, as you can imagine, preparing for today, for this speech, with the daily pivoting in direction on tariffs, countermeasures, and exemptions, was a challenging task. The challenges continue and will undoubtedly carry on into the foreseeable future.

Like so many New Brunswickers, we are deeply concerned about what this will mean for our province and for our people, and we want to respond with conviction, practicality, and compassion for those most affected.

Nous nous sommes donné une certaine marge de manoeuvre de manière à renforcer notre capacité d'adaptation aux aléas conjoncturels. Parmi les mesures adoptées, citons le soutien aux entreprises et aux travailleurs et travailleuses touchés par les droits de douane, ainsi que l'octroi de fonds à l'exploration de nouvelles avenues pour favoriser la croissance et la diversification des nouveaux marchés, aujourd'hui plus que jamais nécessaires.

Un programme d'aide de 112 millions de dollars a été mis en place pour répondre à l'imposition des droits de douane, dont un investissement de 25 millions de dollars dans un programme de soutien aux entreprises offert par Opportunités Nouveau-Brunswick. Les fonds des programmes gouvernementaux actuels viendront compléter l'enveloppe. Au besoin, ces sommes pourront être réaffectées selon les mesures tarifaires, ou encore redirigées vers d'autres actions gouvernementales si la guerre commerciale prend fin avant qu'ils ne soient dépensés.

Notre plan financier comprend également une réserve de prévoyance de 50 millions de dollars pour parer à l'incertitude liée aux droits de douane et à leurs éventuelles répercussions sur l'économie et la population. Notre gouvernement dispose ainsi d'un total de 162 millions de dollars pour répondre aux droits de douane en fonction des besoins.

Regardless of the end result of this unnecessary trade war, the mere threat of tariffs has had a cooling effect on the Canadian and New Brunswick economies. Even

Nouveau-Brunswick. Nos entreprises ont dû repenser leurs plans d'investissement avant même l'investiture du nouveau président, compte tenu de son intention avouée de recourir aux droits de douane pour atteindre ses objectifs politiques.

Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance du PIB réel de 1,1 % en 2025. En comparaison, la croissance a été constamment égale ou supérieure à 1,5 % au cours des dernières années.

Further details on New Brunswick's economic direction are provided in the *Economic Outlook 2025-2026*.

While our economic reality is very different now from when we took office in November, we remain committed to investing in New Brunswickers and their priorities while maintaining strong fiscal management.

Madame la présidente, le budget 2025-2026 prévoit un déficit de 549 millions de dollars. Il témoigne du besoin urgent d'investir dans la population du Nouveau-Brunswick, dans nos communautés et dans les différents programmes aux échelles locale et régionale. Nous ne pouvons plus remettre à plus tard les investissements essentiels qui s'imposent maintenant.

Ce budget est également le reflet de l'évolution rapide de notre situation économique et de la nécessité d'y réagir avec vigueur, tout en respectant notre engagement d'investir dans les secteurs ayant une incidence réelle sur le quotidien de nos concitoyennes et concitoyens.

While revenues are projected to be \$13.8 billion, spending is projected to reach \$14.3 billion as our government invests in priorities such as health care, education, housing, and economic resilience.

He does have my back.

Madame la présidente, nous tenons à ce que les gens du Nouveau-Brunswick sachent qu'il n'a pas été facile de prendre les décisions qui sous-tendent ce budget. Nous croyons qu'elles plairont à certains, mais pas à

before the President took office, he started talking about using tariffs to achieve his policy objectives, and businesses had to reconsider investment plans.

For 2025, the Department of Finance and Treasury Board projects real GDP growth of 1.1%. This compares to growth that has been consistently at or above 1.5% in recent years.

De plus amples renseignements sur les orientations économiques du Nouveau-Brunswick sont fournis dans le document intitulé *Perspectives économiques 2025-2026*.

Notre réalité économique est aujourd'hui bien différente de ce qu'elle était à notre arrivée au pouvoir en novembre, et nous demeurons déterminés à investir dans la population du Nouveau-Brunswick et dans les domaines qui comptent à ses yeux, tout en maintenant le cap sur une gestion budgétaire rigoureuse.

Madam Speaker, Budget 2025-2026 projects a deficit of \$549 million. This reflects the desperately needed investment in New Brunswickers, our communities, and local and regional programs. This means that we are no longer kicking the can further down the road on critical investments that are needed now.

It also reflects the rapid change in our economic environment and the need to respond strongly to our challenges while keeping our promise to New Brunswickers to invest in areas that will make a meaningful difference in their daily lives.

S'il est prévu que les recettes atteignent 13,8 milliards de dollars, les dépenses devraient quant à elles s'élever à 14,3 milliards de dollars compte tenu des investissements dans les domaines prioritaires que sont la santé, l'éducation, le logement et la résilience économique.

Il m'appuie bel et bien.

Madam Speaker, we need New Brunswickers to know that making the decisions leading up to today have not come easy. We know that some will be pleased, but many will not. Our government will face criticism for

tous. Nos investissements ne manqueront pas de susciter des critiques, tout comme nos décisions d'exclure certaines initiatives du budget. Quoi qu'il en soit, notre priorité demeure d'investir dans la population du Nouveau-Brunswick et dans ce qui lui tient à cœur.

Our current path of increasing expenditures at a rapid rate every year is not sustainable, and, unlike in recent years, we cannot count on large revenue windfalls to cover the difference. This means embracing the hard decisions and being committed, as a government and as New Brunswickers, to invest in change today for a sustainable future for all.

13:20

Transformational change

Madam Speaker, we know that we must do things differently if we want to transform our province—to grow our investments in priority areas, tackle longstanding issues in health, education, and social development, help with affordability challenges, support growth, and deal with the ongoing concerns we are experiencing in relation to tariffs.

To support the creation of a budget that best serves the people of this province today and to help us prioritize next steps for the longer term, we listened and engaged with New Brunswickers through prebudget consultations.

En faisant participer les Néo-Brunswickoises et les Néo-Brunswickois, nous nous imposons l'obligation de rendre des comptes et nous garantissons la transparence voulue pour le suivi des dossiers et des engagements prioritaires.

Dès le mois de janvier, nous avons invité les membres du public et les représentants d'entreprises, d'organismes à but non lucratif et d'autres groupes d'intervenants à nous faire part de leurs idées sur les enjeux et les possibilités d'importance à court et à long terme au Nouveau-Brunswick. Ces consultations nous ont permis de prendre le pouls de la population et de cerner ses besoins.

our chosen investments, and for what did not make it into this year's budget. At the end of the day, choosing to invest in New Brunswickers, in what is important to them, is what matters.

Le rythme auquel nos dépenses augmentent chaque année n'est pas tenable. Nous ne pouvons pas, contrairement aux années précédentes, compter sur des recettes record pour combler le manque à gagner. Il est ainsi temps de prendre des décisions difficiles et de réaffirmer notre engagement gouvernemental et sociétal en faveur du changement pour assurer à tous un avenir durable.

Changement transformationnel

Madame la présidente, nous savons que nous devons faire les choses différemment si nous voulons transformer notre province, qu'il s'agisse d'accroître les investissements dans les secteurs prioritaires, de nous attaquer aux problèmes de longue date en matière de santé, d'éducation et de développement social, de contribuer à relever les défis de l'accessibilité financière, de favoriser la croissance ou de faire face aux inquiétudes persistantes quant aux mesures tarifaires.

Dans le souci de déposer un budget qui répond au mieux aux besoins de la population et qui nous aide à définir les prochaines étapes à long terme, nous sommes allés à la rencontre des gens du Nouveau-Brunswick et avons organisé des consultations prébudgétaires.

Engaging with New Brunswickers keeps us accountable and provides the necessary transparency so that our progress on key priorities and commitments can be easily tracked.

Beginning in January, we invited members of the public, businesses, non-profits, and other stakeholder groups to submit their ideas around the important issues and opportunities in our province in both the short and long terms. These meetings helped us get to know people better and to understand their varying needs.

Madam Speaker, the information shared during these important conversations not only helped us make decisions related to this budget but will guide how we plan for future budgets and for delivering the programs and services that are important to New Brunswickers.

I am pleased to say that, in total, we received 122 submissions via email, which included almost 500 comments, ideas, and suggestions from New Brunswickers across the province in both official languages. What's more, we met with hundreds of people, both virtually and in person, who represented over 100 organizations in various sectors, including health care, the arts, businesses, tech, First Nations, educators, and so many more.

I want to express my appreciation for my colleagues who helped me on this journey and met with stakeholders. It was very much appreciated by me and by them as well.

Mes collègues du Cabinet et moi avons profité de l'occasion pour mieux comprendre les enjeux d'importance pour la population et pour écouter ses idées en vue de lever les obstacles qui empêchent le Nouveau-Brunswick d'être le meilleur endroit au monde où vivre et travailler.

Madam Speaker, we heard about the deep need for continued local governance reform, the shortage of affordable housing, and the necessity of keeping programs in place to support our most vulnerable. We heard about cutting red tape, retaining our beloved teachers, and health care—so much about health care.

L'enthousiasme observé à proposer des solutions, des idées et de nouvelles voies est très stimulant et valide notre désir de favoriser les changements transformationnels, de concrétiser nos promesses et d'investir dans notre population et notre province. Nous ne pouvons plus balayer les problèmes sous le tapis. Nous devons investir sans plus attendre. Il est temps de prendre notre destin en main et de travailler ensemble à l'atteinte de nos objectifs.

Le dépôt du présent budget ne représente pas la fin de notre travail, loin de là. Il s'agit plutôt de la première étape d'une longue démarche semée d'embûches. Le changement transformationnel prend du temps et ne

Madame la présidente, ce que nous avons appris durant ces échanges n'a pas seulement servi à orienter nos décisions budgétaires, mais servira aussi à planifier les budgets à venir et à assurer la prestation des programmes et services qui comptent pour la population du Nouveau-Brunswick.

Je suis ravi de dire que nous avons reçu un total de 122 courriels comprenant près de 500 commentaires, idées et suggestions dans les deux langues officielles. Qui plus est, nous avons rencontré des centaines de personnes, virtuellement et de vive voix, représentant plus de 100 organisations de divers horizons, dont les soins de santé, les arts, le milieu des affaires et la technologie, les Premières Nations, l'éducation et bien d'autres encore.

Je tiens à exprimer ma gratitude à mes collègues qui m'ont aidé pendant le processus et ont rencontré des parties prenantes. Les parties prenantes et moi leur en sommes très reconnaissants.

With the participation of my Cabinet colleagues, we had the opportunity to better understand the issues that are important to New Brunswickers, to hear their ideas, and to break down any barriers that get in the way of making our province the best place in the world to live and work.

Madame la présidente, nous avons pu constater le besoin pressant de poursuivre la réforme de la gouvernance locale, de remédier à la pénurie de logements abordables et de maintenir les programmes de soutien aux personnes les plus vulnérables. Il a également été question lors de ces échanges de réduire les formalités administratives, de maintenir nos précieux enseignants en poste et d'améliorer les soins de santé, ce dernier sujet ayant été abondamment évoqué.

The contribution of New Brunswickers in sharing ideas, solutions, and opportunities is encouraging and supports our desire to make transformational changes, deliver on commitments, and invest in our people and our province. We cannot keep kicking the issues down the road. We need to make investments now. It is time to take our destiny into our own hands and work together to achieve our goals.

The work doesn't end with the delivery of this budget; in fact, it is only the beginning of a long and challenging process. Transformational change takes

pourrait se produire sans la participation des parlementaires, des fonctionnaires et de la population que nous servons.

Our government firmly believes in serving New Brunswickers the best way we possibly can, but we don't have unlimited resources—neither people nor dollars. In order to meet the challenges of the day, we need to do things differently. Madam Speaker, that is why I have challenged my Cabinet colleagues and their departments to embark on a transformation initiative over the next calendar year to determine how we can work collaboratively with our stakeholders, partners, and communities to better deliver for New Brunswickers.

À court terme, nous avons demandé aux ministères de s'efforcer de recenser les domaines où nous pourrions mettre fin aux initiatives qui ne génèrent pas les résultats et à faire un meilleur usage des deniers publics à notre disposition. Nous ne procéderons pas à des réductions générales et ne rognerons pas de petits montants aux budgets des programmes sans distinction. Cette façon de faire ne serait ni stratégique ni adaptée aux priorités de la population.

We will rely on this robust process to identify and capitalize on savings opportunities throughout all departments, ensuring decision-making remains adaptable and responsive.

13:25

Departments have been tasked with creating transformation plans, and we will be supporting them in achieving those goals over the next year.

Madame la présidente, nous savons qu'il faudra faire appel aux gens du Nouveau-Brunswick sur la façon de faire autrement, particulièrement en ce qui concerne les programmes et services dont les résultats ne sont pas à la hauteur de leurs attentes. Notre gouvernement estime que, en travaillant de concert avec la population du Nouveau-Brunswick, nos ministres et nos fonctionnaires dévoués trouveront de nouvelles et de meilleures façons de répondre aux besoins de la population.

Real transformational change cannot be done in silos, so we have created a central transformation team—a committee of proven leaders from within the civil

time and commitment from elected officials, civil servants, and the public we serve.

Nous croyons fermement en l'importance de servir la population au mieux de nos capacités. Cela dit, nous ne disposons pas de moyens illimités, ni pour ce qui est des ressources humaines ni pour ce qui est des ressources financières. Nous devons faire les choses différemment pour relever les défis qui se présentent. C'est pourquoi, Madame la présidente, j'ai mis mes collègues du Cabinet et leurs ministères au défi d'entreprendre un projet de transformation au cours de la prochaine année civile. L'objectif est de déterminer comment travailler en collaboration avec les parties prenantes, nos partenaires et les collectivités de manière à mieux servir les gens du Nouveau-Brunswick.

In the short term, we asked departments to lead the work to identify areas where we could stop doing things that aren't delivering results and to better use each and every dollar available. We will not make across-the-board cuts of this percent or whittle small amounts from each and every program. That isn't strategic nor does it respect our priorities.

Cette démarche rigoureuse nous servira à trouver et à exploiter des pistes d'économies dans tous les ministères tout en gardant un processus décisionnel adaptable et réactif.

Nous avons demandé aux ministères de préparer des plans de transformation et nous les épaulerons tout au long de l'année pour les aider à atteindre ces objectifs.

Madam Speaker, we understand that we are going to need to engage with New Brunswickers about how we can do things differently, particularly where existing programs and services are not meeting the outcomes that they expect and deserve. Our government understands that by working together with New Brunswickers, ministers and the hard-working civil servants in our departments will find new, innovative, and better ways to deliver what New Brunswickers need.

Un véritable changement transformationnel ne peut se faire en vase clos. Nous avons donc créé une équipe centrale de transformation composée de dirigeantes et

service—that will work across government to gather plans, triage ideas, and support service transformation to create real and lasting change—for the better. My Cabinet colleagues and I look forward to seeing the innovative ideas and opportunities that come forward for consideration.

Investir dans la population, tout en cherchant l'équilibre

Madame la présidente, la population nous a confié le mandat d'apporter des changements et de nous attaquer de front aux problèmes. Pour y parvenir, nous devons prendre dès maintenant les décisions qui s'imposent et réaliser les investissements stratégiques nécessaires qui ne pouvaient plus attendre. Nous entendons respecter la promesse, faute de quoi les futures générations paieront le prix de notre inaction.

We considered the investments needed to ensure that New Brunswickers would have improved access to health care, stable housing, and an education that would serve them as they move through life.

We asked ourselves what investments we can make right now that will protect us from the tariff threat and set us on a path to a more productive and prosperous economy and what can wait until next year or the year after. How can we use our money, our people, and our resources differently?

Prioriser les soins de santé

La population a été claire : sa priorité absolue est d'avoir accès à des soins de santé au bon moment et au bon endroit. Nous sommes conscients qu'il faut investir dès maintenant pour stabiliser le système et préparer les changements transformationnels.

Madame la présidente, nous sommes persuadés que nos investissements audacieux dans la santé serviront les intérêts de la population à long terme. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent pouvoir compter sur un système qui priorise des soins préventifs et primaires accessibles. En prenant soin de la population en amont, nous réaliserons des économies dans les systèmes de santé et de soins de longue durée et

dirigeants chevronnés de la fonction publique et chargée de collaborer avec tous les ministères à la mise en commun des plans, à la hiérarchisation des idées et à la promotion de la transformation des services de manière à garantir un changement positif, réel et durable. Mes collègues du Cabinet et moi sommes impatients de découvrir les solutions novatrices et les nouvelles possibilités qui se dégageront de cette démarche.

Investing in New Brunswickers, with balance in mind

Madam Speaker, we were elected on a mandate of change and to tackle the challenges we face head on. In order to do that, we must make the tough decisions and strategic investments now, rather than pushing them off. This is a commitment we are determined to keep, as failure to act decisively on the challenges today will only add to the cost to future generations.

Nous avons évalué les investissements nécessaires pour garantir à la population un meilleur accès aux soins de santé, une stabilité de logement et un bon système d'éducation à toutes les étapes de sa vie.

Les questions suivantes ont guidé nos réflexions : Quels investissements pouvons-nous faire dans l'immédiat pour contrer la menace des droits de douane et stimuler une économie plus prospère et productive et qu'est-ce qui peut attendre l'année prochaine ou à celle d'après? Comment repenser l'utilisation de notre argent, de notre personnel, et de nos ressources?

Prioritizing health care

We have heard loud and clear that access to health care when and where it's needed is the top priority for New Brunswickers. We recognize that investments are required now to stabilize the system and prepare for transformational change into the future.

Madam Speaker, we believe that the bold investments we are making in health care will make life better for New Brunswickers in the long run. They deserve a system that is focused on providing them with accessible preventative and primary care. If we can improve the health of our population on the front end, it will result in savings across health and long-term

pourrons au bout du compte veiller encore longtemps sur notre population qui vieillit.

Pour atteindre cet objectif, nous devons nous assurer de fournir à chaque Néo-Brunswickoise et Néo-Brunswickois l'accès à des soins primaires.

Up to 180 000 New Brunswickers don't have a primary care provider. This makes it challenging when they or their children are sick, they have a prescription up for renewal, or they need an appointment.

And for those who do have access, far too many—

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: You had your six years. Let me finish mine.

And for those who do have access, far too many wait five or six weeks to get an appointment, making it impossible for them to get the care they need when they need it.

Pour régler ces problèmes et d'autres qui minent notre système de santé, nous devons absolument créer un système de soins primaires véritablement collaboratif, souple, et ancré dans la communauté, où tous les professionnels de la santé, notamment les médecins de famille, le personnel infirmier praticien, les intervenantes et intervenants et les professionnels de la pharmacie, peuvent avoir accès en un clic aux renseignements sur la santé pour offrir les bons soins au bon moment.

To help us achieve this, Madam Speaker, in Budget 2025-2026, we are investing nearly \$293 million more than last year in the Department of Health.

Some \$30 million is being invested in team-based primary care, also known as community care clinics. This investment will help us achieve the platform commitment of creating at least 30 local family health teams across the province.

care and ultimately help to support our aging population well into the future.

In order to get there, we need to make sure that every New Brunswicker has access to primary care.

Près de 180 000 personnes au Nouveau-Brunswick n'ont pas de fournisseur de soins de santé primaires, ce qui pose des défis quant à la possibilité de voir un médecin en cas de besoin, que ce soit pour elles ou pour leur enfant, et complique la prise de rendez-vous et le renouvellement des prescriptions.

En outre, il est trop souvent impossible pour les personnes qui ont accès...

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Vous avez eu six ans. Laissez-moi finir mon travail.

En outre, il est trop souvent impossible pour les personnes qui ont accès à un médecin de recevoir les soins dont elles ont besoin quand elles en ont besoin, puisqu'il leur faut parfois attendre de cinq à six semaines pour une consultation.

To combat these and other challenges we are facing in our health care system, we must establish a truly collaborative, flexible, community-based primary care system, where health care practitioners, including family doctors, nurse practitioners, counsellors, pharmacists, and others, have your health information at their fingertips and can provide the care you need when you need it.

Madame la présidente, le budget 2025-2026 prévoit près de 293 millions de dollars de plus que l'an dernier pour le ministère de la Santé en vue d'atteindre ce grand objectif.

De cette somme, 30 millions seront investis dans les soins primaires offerts en équipe, connus aussi sous le nom de cliniques de soins communautaires. Cet investissement nous aidera à concrétiser notre engagement électoral qui vise la création d'au moins 30 équipes locales de santé familiale.

13:30

The expansion of primary care clinics in your community will help us achieve our goal of dramatically reducing the wait list and will result in New Brunswickers getting faster access to care. By investing in primary care, we are also setting our entire health care system up for success—when you get the care you need on the front end, you are less likely to end up in the emergency room—freeing up space for those who truly need emergency care and reducing wait times. It also happens to be cheaper to deliver primary care than emergency care, resulting in some long-term savings and the delivery of better results.

Nous savons que, pour que ce modèle porte ses fruits, il faut donner aux médecins qui travaillent ici un cadre leur permettant de facturer le temps consacré aux soins des Néo-Brunswickoises et Néo-Brunswickois. Nous serons heureux de collaborer avec les médecins pour négocier une nouvelle entente-cadre comportant des modes de rémunération adaptés aux soins primaires.

En prévision de cette transformation plus qu'essentielle, nous avons réservé 15,9 millions de dollars pour la rémunération des médecins prévue par un nouveau cadre de rémunération afin de les inciter à maintenir leur pratique communautaire.

Madam Speaker, in order for New Brunswickers to get the care they need when and where they need it, it is imperative that we make it easier for health care professionals to have access to patient records.

Unfortunately, the current health care technology landscape is a mix of fragmented systems, inefficient data sharing, and outdated infrastructure.

We are investing \$19.4 million to support the ongoing transformation of our clinical information system, a significant multi-year project that will benefit the entire health care system into the future.

La somme additionnelle de 9 millions de dollars est affectée à la modernisation des systèmes et l'intégration des technologies de soins de santé à l'échelle de la province. En consolidant les ressources et en misant sur les projets de santé numérique, nous simplifions les opérations et améliorons l'accès aux

L'élargissement du modèle des cliniques de soins primaires aux quatre coins de la province contribuera à réduire considérablement les listes d'attentes et à accélérer l'accès aux soins de santé pour l'ensemble de la population. À terme, l'investissement dans les soins primaires profitera à tout le système de santé. Offrir plus de soins de première ligne réduira les risques pour les gens de se retrouver aux urgences, libérera ainsi des ressources pour les personnes ayant réellement besoin de soins d'urgence et réduira les temps d'attente. Par ailleurs, il coûte moins cher d'offrir des soins primaires que des soins d'urgence ; nous réaliserons donc des économies à long terme et obtiendrons de meilleurs résultats.

We know that, in order to make this model work, we need to provide doctors working in the province with the right kind of conditions to allow them to bill their time while providing care to New Brunswickers. We look forward to working collaboratively with physicians to negotiate and sign a new master service agreement with compensation models that support primary care.

To support this much-needed transformation, we are also investing \$15.9 million for physician remuneration under a revised compensation framework for physicians to maintain their community-based practices.

Madame la présidente, pour qu'il soit possible d'offrir les soins voulus au moment et à l'endroit voulus, les professionnels de la santé doivent pouvoir consulter facilement les dossiers de la patientèle.

Malheureusement, des systèmes fragmentés, un partage de données déficient et une infrastructure désuète composent le paysage technologique actuel.

Nous investissons donc 19,4 millions de dollars pour poursuivre la transformation de la solution d'information clinique, projet d'envergure s'échelonnant sur plusieurs années dont bénéficieront tous les acteurs du système de santé.

An additional \$9 million is being invested to modernize and integrate health care technology systems across New Brunswick. By consolidating resources and advancing digital health initiatives, we will streamline operations, improve access, and

soins et la qualité de ceux-ci, le tout au service de diagnostics précoces et de meilleurs résultats en santé.

Across the board, we need qualified health care staff to reach our goals. Recognizing that securing trained health care professionals is a significant challenge, we are investing \$2 million to support the expansion of recruitment activities, both across Canada, and around the world.

Midwifery plays an important role, working collaboratively with other health care professionals to give women another option for prenatal care. As the demand for midwifery services in our province currently exceeds the staff available, we are investing an additional \$150 000 to help break down the barriers to training and certification and explore ways to support growth in the profession.

Madam Speaker, prevention and early detection through organized cancer screening programs improves outcomes and saves lives. Recognizing that cervical cancer is a largely preventable disease and that the human papillomavirus (HPV) accounts for more than 90% of all invasive cervical cancers, we are investing \$462 000 in a New Brunswick Cancer Network initiative to support the implementation of HPV tests as a primary screening test for cervical cancer with an option for self-collection of samples at home.

Madame la présidente, pour beaucoup d'entre nous, fonder une famille est une décision qui ne se prend pas à la légère. Et lorsque des problèmes de fertilité et la lourde charge financière liée au traitement d'infertilité viennent s'ajouter à la donne, le rêve peut devenir inaccessible pour plusieurs.

To support access to fertility treatments, we are investing more than \$1.9 million to fund one round of IVF treatment per household, as a reimbursement. This was one of our early commitments, and delivering on it will also align with jurisdictions across the country.

enhance quality of care, resulting in early diagnosis and better health outcomes.

Pour concrétiser toutes ces ambitions, nous devons pouvoir compter sur du personnel qualifié. Nous savons qu'il est très difficile de recruter des professionnels de la santé formés ; c'est pourquoi nous investissons 2 millions pour étendre les activités à cet égard, au pays et à l'étranger.

Les sages-femmes, qui jouent un rôle des plus importants, collaborent avec les autres professionnels de la santé pour offrir un autre modèle de soins prénataux. Comme la demande pour leurs services excède la capacité actuelle, un investissement de 150 000 \$ est prévu pour contribuer à éliminer les obstacles liés à la formation et à l'obtention d'un permis d'exercice et à trouver de nouvelles façons de faire grandir la profession.

La prévention et la détection précoce visées par les programmes de dépistage du cancer en place permettent de sauver des vies et d'améliorer les résultats pour la santé. Considérant que le cancer du col utérin est une maladie largement évitable et que le virus du papillome humain (VPH) compte pour 90 % des cas de tous les cancers du col utérin invasifs, nous investissons 462 000 \$ dans un projet du Réseau du cancer du Nouveau-Brunswick pour l'instauration d'un test de VPH pour le dépistage primaire du cancer du col de l'utérus et d'une option d'autoprélèvement d'échantillons à domicile.

Madam Speaker, choosing to have a family is a major decision for so many New Brunswickers. Add to that the struggles that come with infertility, including the significant financial burden, and it becomes unattainable for many.

C'est pourquoi nous avons prévu plus de 1,9 million de dollars pour faciliter l'accès au traitement de fertilité en finançant, sous forme de remboursement, un cycle de fécondation in vitro par ménage. En concrétisant cet engagement, qui compte parmi les premiers que nous avons pris, nous harmonisons nos pratiques à celles des autres administrations canadiennes.

Soutenir la population vieillissante du Nouveau-Brunswick

Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de services de santé à chaque étape de la vie : à l'enfance, au moment de fonder une famille et pour vieillir dans la dignité.

13:35

Madame la présidente, nous faisons les investissements nécessaires pour répondre aux besoins actuels et futurs de la population vieillissante de notre province.

With so many respiratory illnesses affecting our vulnerable senior population, we are investing in the expansion of the RSV immunization program. Free vaccines will be available to seniors who are 75 years of age or older.

Madame la présidente, lors des consultations prébudgétaires, nous avons entendu des témoignages de vive voix sur le manque de soutien communautaire et de sensibilisation entourant la maladie d'Alzheimer et la démence.

Je suis heureux d'annoncer que le budget 2025-2026 prévoit un investissement de 2 millions de dollars pour une stratégie et un plan d'action sur la démence. Ces fonds seront utilisés pour améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de démence et celle de leurs aidants, pour contribuer à la prévention et pour permettre aux personnes souffrant de démence de rester chez elles en toute sécurité le plus longtemps possible.

We have also partnered with the federal government on the Aging with Dignity action plan under a bilateral agreement to support high standards of care in long-term care facilities and continue to enhance home and community care standards. For this fiscal year, we are investing over \$1.5 million to help continue this important work, in addition to the \$8.3 million committed under the capital budget.

Madam Speaker, investing in home care is not only the right thing to do but also one of the smartest

Supporting aging New Brunswickers

Health care is a service that New Brunswickers need at every stage of life, from childhood to the decision to have a family to aging with dignity.

Madam Speaker, we are making the necessary investments that will support our province's aging population today and in the future.

Étant donné les nombreuses maladies respiratoires qui touchent la population vulnérable de personnes âgées, nous investissons dans l'expansion du programme de vaccination contre le VRS. Les personnes âgées de 75 ans ou plus pourront dorénavant se faire vacciner gratuitement.

Madam Speaker, during pre-budget consultations, we heard firsthand about the lack of community support and education that is desperately needed around Alzheimer's disease and dementia.

I am pleased to say that, in the 2025-2026 budget, we are investing \$2.0 million to implement a Dementia Strategy and Action Plan for New Brunswick. These funds will be used to enhance the quality of life for people living with dementia and those that care for them, contribute to dementia prevention, and enable people living with dementia to remain at home for as long as safely possible.

En outre, nous avons fait équipe avec le gouvernement fédéral dans le cadre d'un accord bilatéral afin d'élaborer le plan d'action Vieillir dans la dignité, qui garantit des normes élevées dans les établissements de soins de longue durée et qui permet de continuer à fournir et à améliorer les services de soins à domicile et en milieu communautaire. Au cours de l'exercice actuel, nous investissons plus de 1,5 million de dollars pour appuyer la poursuite de ce travail important, en plus des 8,3 millions de dollars engagés dans le budget de capital.

Madame la présidente, les investissements dans les soins à domicile sont parmi les plus avisés qu'un

investments we can make as a government to get the outcomes we want and that seniors want.

Every New Brunswick senior should have the freedom to make choices about their care as they age. Those who wish to age in place and remain in their homes as long as is safely possible should be able to do so. Affordable home care will give them this ability.

The income threshold for home care supports has not increased since 1997—nearly 30 years. That means some of our seniors could have a claw-back of over 77% of their income to pay for the home care they need. It is untenable. Successive governments of all stripes have committed to keeping seniors at home longer, but none have made the actual transformational change to do that.

Notre gouvernement investit la somme de 10 millions de dollars pour respecter son engagement de rendre les soins à domicile plus abordables et d'aider la population vieillissante à profiter du confort de son foyer le plus longtemps possible.

Madam Speaker, the list for those waiting for a placement in a nursing home continues to grow. To help us overcome this challenge, we are investing \$22 million for nursing homes and specialized beds so that we can stop the number of people on that wait list from growing and reduce the number of people waiting.

Madam Speaker, so many New Brunswick seniors have committed their lives to the betterment of the province and the hope that future generations will continue to be successful. Our government believes that investing in the comfort and care of our aging population and providing supports for those who care for them is money well spent.

Jeunesse et éducation

Madame la présidente, cette année, nous investissons 10 millions de dollars dans un changement transformationnel pour que les enfants et les jeunes qui ont des besoins exceptionnels et qui ont subi des traumatismes bénéficient de services de soutien uniformes de qualité supérieure. Grâce à l'approche de prestation de services intégrés et à la collaboration entre les ministères, nous avons la possibilité

gouvernement puisse faire pour obtenir des résultats à la hauteur de ses attentes et de celles des aînés.

Toutes les personnes âgées au Nouveau-Brunswick doivent avoir la possibilité de faire des choix quant aux soins qu'elles reçoivent. Certaines d'entre elles souhaitent vieillir et rester chez elles de façon sécuritaire aussi longtemps que possible. Des soins à domicile abordables leur permettront de le faire.

Les seuils de revenu utilisés aux fins de l'évaluation de l'aide financière pour le soutien à domicile n'ont pas augmenté depuis 1997, soit depuis près de 30 ans. Dans certains cas, cela signifie que plus de 77 % du revenu pourrait être réclamé pour couvrir le coût des services. Cette situation est intenable. Les gouvernements de toute allégeance ont promis tout à tour d'aider les personnes âgées à rester plus longtemps chez elle, mais aucun n'a pris les mesures transformationnelles nécessaires pour le faire.

Our government is investing \$10 million to deliver on our commitment to make home care more affordable and help people stay in their homes longer.

Madame la présidente, la liste des personnes en attente d'une place dans un foyer de soins ne cesse de s'allonger. Pour nous aider à remédier à cette situation, nous investissons 22 millions de dollars dans les foyers de soins et dans des lits de soins spécialisés afin de freiner l'allongement de cette liste et de réduire le nombre de personnes en attente d'une place.

Madame la présidente, de très nombreuses personnes âgées du Nouveau-Brunswick ont oeuvré toute leur vie à l'amélioration de notre province dans l'espoir d'assurer un avenir radieux aux générations futures. Notre gouvernement estime qu'investir dans leur confort et dans les soins qui leur sont prodigués, ainsi que dans le soutien de leurs proches aidants, est une décision des plus judicieuses.

Youth and education

Madam Speaker, this year we are investing \$10 million toward making transformational change to ensure that children and youth living with exceptional needs and trauma receive a consistent level of high-quality support. Through an integrated service delivery approach and by working together across departments, we have an opportunity to improve the

d'améliorer le système pour ces enfants et ces jeunes, ainsi que pour le personnel dévoué qui s'en occupe.

Les enfants et les jeunes qui reçoivent des services du ministère du Développement social ont tous des besoins uniques. Certains nécessitent des services de soutien clinique intensifs et des interventions adaptées à leurs particularités.

Nous reconnaissons que le modèle actuel ne répond pas aux besoins croissants de la population et qu'un changement s'impose pour que les enfants et les familles reçoivent l'aide et les services auxquels ils sont en droit de s'attendre.

13:40

Early detection and intervention are critical in matters where the well-being of a child or youth may be at risk. In 2025-26, our government is investing nearly \$8.7 million in the child-centred approach at the core of the *Child and Youth Well-Being Act*. These funds will help to promote the interests, protection, participation, and well-being of children and youth along with the health and well-being of families.

Il ne fait pas de doute pour notre gouvernement qu'investir dans les enfants ouvre la voie à un Nouveau-Brunswick plus fort. Nous voulons un avenir brillant pour le Nouveau-Brunswick. Pour ce faire, il faut commencer par veiller à ce que les élèves de la province obtiennent la meilleure éducation possible, et ce, dès le départ. En donnant aux réseaux de l'éducation les ressources dont ils ont besoin, nous préparons nos enfants à la réussite.

This begins with our youngest New Brunswickers and ensuring families have access to quality, affordable childcare spaces.

As part of this, we've worked with the federal government to provide designated childcare spaces. We recently announced we are investing \$200 million provincially over five years, part of a larger program that will be used to subsidize more than 17 000 childcare spaces across varying programs. This commitment means that more parents will have access to reduced out-of-pocket fees to ensure that, as they participate in the workforce, their children are well cared for and learning in good environments.

system for these children and youth and for the dedicated employees who continue to serve.

Children and youth receiving Social Development services all have unique needs, some of which require intensive clinical support services and enhanced interventions to meet their specific exceptionalities.

We acknowledge that the current model is not keeping up with the increasing needs of the population and that change is necessary to ensure that we can provide support and services that children and families need and deserve.

La détection et l'intervention rapides sont essentielles lorsque le mieux-être d'un enfant ou d'un jeune est compromis. En 2025-2026, notre gouvernement investira près de 8,7 millions de dollars dans une approche centrée sur l'enfant, comme le préconise la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Cette somme servira à promouvoir les intérêts, la protection, la participation et le bien-être des enfants et des jeunes, ainsi que la santé et le bien-être des familles.

Our government believes that investing in children lays the foundation for a stronger New Brunswick. We want a bright future for New Brunswick, and that starts with ensuring that students in our province get the best education possible right from the start. By putting the needed resources into our education system, we are setting our children up for success.

La première étape est la petite enfance, et il faut veiller à ce que les familles aient accès, à un prix abordable, à des places de qualité en garderie.

C'est pourquoi nous avons travaillé avec le gouvernement fédéral pour fournir des places dans des garderies désignées. Nous avons récemment annoncé un investissement provincial de 200 millions de dollars sur cinq ans. Cette mesure n'en est qu'une parmi d'autres qui subventionneront plus de 17 000 places en garderie au moyen de divers programmes. Grâce à cet engagement, plus de parents, alors qu'ils participent au marché du travail, paieront moins cher pour que leurs enfants soient entre de bonnes mains et apprennent dans un bon milieu.

Madame la présidente, le personnel enseignant nous a dit à maintes reprises qu'il souhaitait du soutien et de la stabilité en salle de classe ; nous l'avons entendu. C'est pourquoi nous investissons 32,4 millions de dollars de plus que l'an dernier pour des assistantes et assistants en éducation et des mentors en gestion du comportement, qui jouent tous un rôle clé en aidant les enfants à apprendre de la manière qui leur convient le mieux.

L'intégration aux équipes scolaires des mentors en gestion du comportement a joué un rôle important dans la création de milieux propices à l'apprentissage et au travail. Depuis 2021, les premières écoles dotées de ces professionnels ont constaté une diminution des problèmes de comportement graves, une amélioration de l'assiduité et une réduction des suspensions.

These are great starts, but they are just that—starts. It is imperative that we do more. As we shared at the recent state of the province, serious work is needed to improve students' reading and math skills in our province and we must address chronic absenteeism in our schools.

Education is a silver bullet, but it only works if students are in the classroom to learn. We are investing just over an additional \$2.1 million for academic support teachers to give students an even better start.

Un trop grand nombre d'élèves du Nouveau-Brunswick souffrent d'insécurité alimentaire et, compte tenu de l'augmentation constante du coût des aliments, cette tendance n'est pas près de ralentir. En plus des 11 millions de dollars investis sur les trois prochaines années par le gouvernement fédéral dans un programme de déjeuners sains, notre gouvernement s'est engagé à consacrer une somme additionnelle de 19 millions de dollars à un programme de dîners favorisant des aliments locaux, dans la mesure du possible. En effet, un élève apprend mieux le ventre plein.

Enrollment continues to grow, so we need to ensure we have proper facilities for students to attend and the right number of dedicated staff to teach and support them on this journey. Close to an additional

Madam Speaker, educators have told us time and again that they are looking for support and stabilization in the classroom, and we have heard them. In response, we are investing over \$32.4 million more than last year for educational assistants and behavioural intervention mentors, who play a key role in supporting children to learn in a way that is best suited for them.

The introduction of behavioural intervention mentors to school teams has provided much needed support to strengthen positive learning and work environments. Since the first wave in 2021, schools with this resource have seen a decrease in serious misconduct, an increase in attendance, and a reduction in suspensions.

Ces mesures sont un pas dans la bonne direction, mais nous ne pouvons pas nous arrêter là. Nous avons encore beaucoup de travail à faire. Comme le mentionnait récemment le discours sur l'état de la province, il faut absolument s'attaquer à l'amélioration des compétences en lecture et en mathématiques dans notre province et trouver un moyen de lutter contre l'absentéisme chronique dans nos écoles.

L'éducation est une véritable panacée, mais pour bien en tirer profit, les élèves doivent être en classe pour apprendre. Nous investissons un peu plus de 2,1 millions de dollars pour l'ajout d'enseignantes et enseignants de soutien à l'apprentissage afin de donner aux élèves tous les moyens de réussir.

Too many New Brunswick students experience food insecurity, and, with the cost of food continuing to rise, these numbers will only grow. In addition to the \$11 million investment from the federal government over the next three years to provide access to a healthy breakfast, our government has committed an additional \$19 million for a lunch program, leveraging local foods, when possible. A student with a full belly is a student who is ready to learn.

Les inscriptions continuent d'augmenter. Nous devons donc nous assurer de disposer d'installations adéquates pour accueillir les élèves et d'avoir le personnel dévoué nécessaire pour les aider dans leur parcours. Une enveloppe additionnelle près de

\$16.4 million will be invested to ensure we have more teachers in our classrooms to support this growth.

Le Nouveau-Brunswick connaît une pénurie d'enseignantes et d'enseignants, ce qui augmente la pression sur le personnel en place. Nous investissons donc 4 millions de dollars dans le recrutement et le maintien en poste du personnel enseignant.

This investment includes tailored onboarding and professional learning to introduce these teachers successfully into the New Brunswick environment, recruiting more teachers trained within the province, increasing the retention of early career teachers, and improving the employee experience, including ongoing projects on class composition, workload, and wellness.

13:45

Nous pensons que l'adoption de mesures comme celles-ci, décrites dans le budget 2025-2026, permettra à notre province de se doter d'un système éducatif qui sert non seulement les élèves, mais aussi les personnes qui consacrent leur vie à l'enseignement.

Housing

Madam Speaker, mitigating the effects of the housing crisis continues to be a priority for our government. We recognize that there continues to be an urgent need in our province, so in response, we are increasing the budget of the New Brunswick Housing Corporation by 18.6% this year, or by an additional \$36.6 million.

Nous avons un plan pour construire plus de logements et faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à un toit abordable, un plan qui fait appel à la conception universelle et à l'établissement de solides partenariats avec les municipalités, les organismes à but non lucratif, les coopératives et les organismes communautaires.

Soon after we took office, and as the first step in our review of *The Residential Tenancies Act*, we implemented a provincial rent cap of 3% to be adjusted annually, which came into effect on February 1.

16,4 millions de dollars sera investie pour augmenter le nombre d'enseignants en conséquence.

New Brunswick is experiencing a shortage of teachers, which puts added pressure on those already working in this field. We are investing \$4.0 million to increase recruitment and retention of teachers.

Cet investissement vise un processus d'accueil sur mesure et du perfectionnement professionnel pour faciliter l'intégration dans l'environnement néo-brunswickois, le recrutement d'un plus grand nombre d'enseignantes et enseignants formés dans la province, le maintien en poste des personnes en début de carrière et l'amélioration de l'expérience des employés, ce qui comprend les projets actuels sur la composition des salles de classe, la charge de travail et le mieux-être.

We believe taking these and other steps outlined in Budget 2025-2026 will move our province toward an education system that not only supports students but supports those who dedicate their lives to teaching them.

Logement

Madame la présidente, l'atténuation des effets de la crise du logement demeure une priorité pour notre gouvernement. Nous savons que la situation demeure critique dans notre province, c'est pourquoi nous augmentons le budget de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick de 18,6 % cette année, ce qui représente une augmentation de 36,6 millions de dollars.

We have a plan to build more homes and ensure New Brunswickers have accessible, affordable places to call home, with universal design and strong partnerships with municipalities, non-profits and co-ops, and community organizations.

Peu de temps après notre arrivée au pouvoir, nous avons, en guise de première étape de notre examen de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, instauré un plafonnement de l'augmentation des loyers à 3 %, rajusté annuellement, qui est entré en vigueur le 1^{er} février dernier.

Afin de soutenir ce plafonnement, nous investissons la somme additionnelle de 2,3 millions de dollars, qui servira aussi à créer un programme complet d'information et de sensibilisation. Ce nouveau programme informera les gens du Nouveau-Brunswick de leurs droits et obligations aux termes des dispositions actuelles de la loi et les tiendra au courant des modifications.

Like the rest of Canada, our province is struggling with demand for housing outstripping supply. This is driving up prices and putting people at risk of becoming unhoused. Since the direct-to-tenant rental benefit—a program that provides support to renters to help them out when they aren't able to cover their rent—was put in place, rental assistance has been provided to 7 200 households.

Nous augmentons de près de 21,1 millions de dollars le financement de cette prestation afin d'améliorer la qualité et la diversité des options de logement abordable et pour que les locataires néo-brunswickois soient en meilleure position pour choisir l'endroit où ils vivent. Cet investissement permettra à lui seul d'aider 2 500 autres ménages annuellement.

Close to an additional \$3.3 million is being invested in public housing stock. This investment will help support necessary repairs and property management services as well as critical resources to deliver capital repairs, modernization, and improvement projects.

The New Brunswick Housing Corporation has implemented several related initiatives under the provincial housing strategy, including providing funding for accessible units and increasing the funding amount for the development of subsidized housing. We are investing a further \$4.6 million for their Affordable Rental Housing Program.

Aider les plus vulnérables

Madame la présidente, nous luttons contre l'itinérance en investissant plus de 4,7 millions de dollars pour améliorer les services de soutien complets grâce aux partenariats actuels entre le ministère du Développement social et des organismes communautaires.

To continue to support the rent cap, we are investing a further \$2.3 million, which will also be used to support the creation of a comprehensive outreach and awareness program. This new program will help inform New Brunswickers about their rights and obligations under the current Act and keep them updated on changes.

Comme partout ailleurs au Canada, la demande de logements dépasse l'offre dans notre province. Cette situation fait grimper les prix et expose les gens au risque de se retrouver en situation d'itinérance. Depuis son instauration, la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, un programme de prêt aux locataires visant à les aider lorsqu'ils n'arrivent pas à payer leur loyer, a aidé 7 200 ménages.

We are increasing the funding for this benefit by nearly \$21.1 million to improve the quality and variety of affordable housing options so that New Brunswick renters are better able to choose where they live. This investment alone will support an additional 2,500 households per year.

Une somme additionnelle de près de 3,3 millions de dollars est investie dans le parc de logements publics actuel. Cet investissement contribuera à financer les réparations nécessaires et les services de gestion d'immeubles ainsi que des travaux de réparations majeures, de modernisation et d'amélioration de logements.

La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a mis en oeuvre plusieurs initiatives connexes dans le cadre de la stratégie provinciale du logement, notamment en octroyant des fonds pour les logements accessibles et en augmentant le montant du financement pour la construction de logements subventionnés. Nous investissons une somme additionnelle de 4,6 millions de dollars dans le Programme de logement locatif abordable de la société.

Supporting the most vulnerable

Madam Speaker, we are addressing homelessness by investing nearly \$4.7 million to help improve wraparound services for supportive housing through continued partnerships between the Department of Social Development and community organizations.

We hear tragic stories each and every day about victims of domestic violence facing unimaginable abuse and the need for additional supports. For New Brunswickers who are contemplating leaving a relationship where there is intimate partner violence, it is crucial that the necessary resources be in place to support the sometimes life-saving decision.

Our government is investing over \$9 million in transition houses, second stage housing, domestic violence outreach services, and community-based sexual violence services across the province to hopefully make this decision just a little easier.

A quick shout-out to Minister Boudreau. That was one of my favourites.

Transition houses offer an important first step, but they are meant to be temporary. Second stage housing provides safe, supportive, and affordable housing to women and their children for up to 18 months, while domestic violence outreach serves communities across the province, providing victims with emotional support, risk assessments, system navigation, public presentations, and more. This is an invaluable service for survivors currently living in the community outside of designated housing.

13:50

There is also a need for resources to prevent the victimization of the most vulnerable and at-risk in our communities. This budget will help fund the creation of a dedicated provincial sexual violence unit to investigate the most severe and complex sexual violence and human trafficking cases.

Madame la présidente, nous veillons à ce qu'il y ait des services pour épauler les personnes les plus vulnérables de notre province.

Investing in New Brunswick

Madam Speaker, my focus today has been on health care, education, and housing, but that doesn't mean

Madame la présidente, pas un jour ne passe sans que nous entendions des histoires tragiques de victimes de violence conjugale subissant des sévices sans nom et de la nécessité d'offrir plus de soutien. Il est essentiel d'avoir des ressources pour les personnes qui envisagent de quitter une relation violente, une décision qui peut parfois sauver une vie.

Notre gouvernement investit plus de 9 millions de dollars dans des maisons de transition, des logements de deuxième étape, des services d'approche en matière de prévention de la violence conjugale et des programmes communautaires de services de soutien aux victimes de violence sexuelle dans la province, dans l'espoir de faciliter la prise de décision.

Je salue la ministre Boudreau. Il s'agit de l'une de mes mesures préférées.

Les maisons de transition constituent une première étape importante, mais ne sont pas destinées à être des solutions permanentes. Les logements de deuxième étape offrent aux femmes et à leurs enfants un hébergement sécuritaire, positif et abordable pour un maximum de 18 mois. Le Programme d'approche en matière de prévention de la violence conjugale quant à lui propose dans toute la province des services comme des séances d'information, du soutien émotionnel aux victimes, des évaluations des risques et de l'aide pour s'orienter dans les services offerts. Il s'agit là de programmes inestimables pour les personnes survivantes qui vivent dans la collectivité plutôt que dans un logement désigné.

De plus, des ressources sont nécessaires pour prévenir la victimisation des personnes les plus vulnérables et les plus à risque dans nos communautés. Le présent budget prévoit la création d'une unité provinciale spécialisée qui mènera des enquêtes sur les cas les plus graves et les plus complexes de violences sexuelles et de traite de personnes.

Madam Speaker, we are making sure we have the services in place to support those who are most vulnerable in our province.

Investir au Nouveau-Brunswick

Madame la présidente, je vous ai parlé de soins de santé, d'éducation et de logement, mais d'autres

that this year's budget doesn't have additional investments worthy of mention.

The need for fiscal reform has been raised by local governments, regional service commissions, and municipal associations who state that the current fiscal capacity of local governments is not meeting their needs. They are facing an increased reliance on property taxes as well as increased cost pressures due to inflation, aging infrastructure, and diverse service delivery needs.

Notre gouvernement a l'intention de déposer une loi sur un nouveau modèle de financement pour réformer la fiscalité et ouvrir la voie à la diversification des recettes, devenue nécessaire pour assurer la viabilité et la prévisibilité.

Madam Speaker, accessibility is another key area where increased investment can support life-changing programs and services for many New Brunswickers. As an enhancement of the province's accessibility legislation, we are investing in an accessibility office that will support the establishment of a new interdepartmental committee on accessibility under Post-Secondary Education, Training and Labour.

Le ministère poursuivra par ailleurs son analyse rigoureuse des causes profondes du racisme systémique afin de trouver des solutions pour en éliminer les effets dommageables.

Madame la présidente, un changement transformationnel s'impose à l'échelle du gouvernement, et pas uniquement dans les plus grands ministères. Nous transformerons l'appareil judiciaire en investissant 5 millions de dollars dans des technologies visant la transformation numérique et l'amélioration des services.

This initiative will secure personal information and enable court scheduling and case management in real time. Plaintiffs will be able to e-file, and files will be accessible to those who need them from any location. We recognize that backlogs in our court systems need to be cleared, and using technology and realigned resources will help support that much-needed change.

investissements dignes de mention figurent aussi dans notre budget.

Les gouvernements locaux, les commissions de services régionaux et les associations municipales ont fait savoir que la capacité fiscale actuelle des gouvernements locaux n'est pas adaptée à leurs besoins et qu'une réforme fiscale s'impose. De plus en plus dépendants des recettes d'impôt foncier, ils doivent également composer avec la hausse des coûts liée à l'inflation, les infrastructures vieillissantes et les besoins diversifiés en prestation de services.

Our government intends to introduce legislation on a fiscal reform funding model that will provide local governments with a much-needed diversification of revenues to support sustainability and provide greater predictability.

L'accessibilité est un autre secteur très important dans lequel l'augmentation des investissements favorisera les programmes et services qui changent des vies. Nous faisons évoluer les mesures législatives en la matière et créons un bureau de l'accessibilité pour encadrer la mise sur pied d'un nouveau comité interministériel traitant de la question. Ce bureau relèvera du ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Additionally, the same department will continue its deep dive into the root causes of systemic racism and identify and address ways to combat its adverse effects.

Madam Speaker, transformational change is required across government and not just in the largest of our departments. We will transform our court system by investing \$5 million in technology to enable digital transformation and better service delivery for the court system.

Le projet fera en sorte d'inscrire les causes aux rôles des tribunaux et de gérer les dossiers judiciaires en temps réel et de sécuriser les renseignements personnels. La partie plaignante pourra déposer ses dossiers par voie électronique, lesquels seront accessibles à partir de n'importe où pour qui en a besoin. Nous sommes conscients que nous devons nous attaquer aux retards qui minent notre système judiciaire ; le recours à la technologie et la réaffectation des ressources contribueront à donner corps à ce projet.

Un gouvernement de confiance

Madame la présidente, lorsque nous avons été élus, nous nous sommes engagés à faire les choses différemment, à entrer réellement en contact avec la population et à être à son écoute.

We are walking the talk by building back relationships with First Nations, engaging in government-to-government negotiations on meaningful economic reconciliation and earning back their trust.

We promised to get back to the table with bargaining groups to improve labour relations and settle negotiations that have been going on far too long. And we're doing just that.

Ce ne sont là que deux exemples de la manière dont nous travaillons à changer les façons de faire, en prêtant une oreille attentive à la population, en faisant preuve de transparence et en instaurant une culture de collaboration.

Madam Speaker, New Brunswickers expect our government to be focused, transparent, and collaborative in the way we provide services. They expect us to balance investments in people and the balance sheet and to choose New Brunswickers and their priorities.

Les décisions énoncées dans notre premier budget traduisent ces priorités : nous investissons dans la population de notre belle province.

We will not sacrifice fixing health and education and addressing the very real affordability challenges New Brunswickers are facing or shirk our responsibility to tackle the impacts of tariffs head-on in favour of satisfying the bottom line.

13:55

Le Nouveau-Brunswick nous a élus dans l'espoir que nous nous attaquerons aux obstacles à surmonter, et nous avons l'intention de respecter nos engagements.

Leadership you can trust

Madam Speaker, when we were elected, we made a commitment to do things differently, to engage with New Brunswickers in a more meaningful way, and to listen more.

Nous joignons la parole aux actes et renouons avec les Premières Nations en reprenant les négociations de gouvernement à gouvernement pour amorcer une véritable réconciliation économique et rebâtir la confiance.

Nous avons promis de nous remettre à la tâche avec les groupes de négociation pour améliorer les relations de travail et conclure ces négociations qui s'éternisaient. C'est ce que nous faisons.

These are just two examples of how our government is changing the way we work by listening, being transparent, and creating a culture of collaboration.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que nous fassions preuve de rigueur, de transparence et de collégialité dans la prestation des services. Ils s'attendent à ce que nous composions avec l'investissement dans les personnes et l'équilibre budgétaire, à ce que nous choissions les Néo-Brunswickoises et les Néo-Brunswickois et leurs priorités.

The decisions we have taken in our inaugural budget reflect those priorities – we're investing in the people of our great province.

Nous ne sacrifierons pas les progrès en matière de santé et d'éducation ni les efforts déployés pour trouver des solutions aux sérieux problèmes d'abordabilité qui coûtent à la population du Nouveau-Brunswick, pas plus que nous nous déroberons devant notre responsabilité de lutter contre les contrecoups des droits de douane au seul profit de la situation financière.

We were elected to address the challenges that New Brunswickers face, and we intend to meet our commitments.

Our multi-year plan reflects the turbulent times we find ourselves in. It considers a difficult economic backdrop and the urgent need to improve the delivery of important public services that New Brunswickers use daily.

Madame la présidente, pendant trop longtemps, le gouvernement n'a eu dans sa mire que l'équilibre budgétaire et la réduction de la dette, au détriment des besoins de la population du Nouveau-Brunswick. Il y a plusieurs façons de faire preuve de responsabilité financière, et c'est beaucoup plus qu'une simple affaire de chiffres.

Fiscal responsibility means that we will work for New Brunswickers, honour our commitments to them, and evolve our plan to reflect changing circumstances. It does not mean we are abandoning our plans to work toward balanced budgets, but for now we are making the financial decisions that will help us weather the storm and come out the other side doing things differently, and I believe we will be stronger for it.

With our net debt-to-GDP ratio estimated to be the lowest in the country east of Saskatchewan, we have flexibility in managing the challenges before us. We will continue to assess the financial health of the province by paying close attention to financial metrics. However, it will not be our single focus, and we are committed to tackling any challenges we face head-on.

Conclusion

Madam Speaker, governing is about making tough choices and key investments when they are needed most. This might not be the budget we hoped for back in November, but it is one that we believe balances the needs of New Brunswickers against our fiscal realities—one that does not continue to kick our issues down the road for future generations.

We had to make some tough decisions as we built this budget, but we knew that, if the choice was between presenting a balanced budget and doing what was right for the people of this province, we would choose New Brunswickers and their priorities every single time.

Notre plan pluriannuel reflète la période d'instabilité que nous traversons. Il tient compte d'un contexte économique difficile et du besoin pressant d'améliorer les principaux services publics utilisés quotidiennement par les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, for too long, government's single focus has been on balanced budgets and debt reduction, to the detriment of the needs of New Brunswickers. Fiscal responsibility can and should be measured in more ways than just the bottom line.

La responsabilité financière nécessite que nous travaillions au profit de la population du Nouveau-Brunswick, que nous respections nos engagements et que nous nous adaptions selon l'évolution de la situation. Cependant, cela ne signifie pas que nous renonçons à atteindre l'équilibre budgétaire. Pour l'instant, nous prenons les décisions qui nous aideront à affronter la tempête et à faire les choses différemment à l'avenir. Je crois que nous en sortirons plus forts.

Comme notre ratio de la dette nette au PIB est estimé être le plus faible du pays à l'est de la Saskatchewan, nous disposons d'une certaine marge de manoeuvre pour relever les défis qui se présentent. Nous continuerons d'évaluer la santé financière de la province en surveillant de près les principaux indicateurs financiers. Il ne s'agira toutefois pas de notre unique priorité, dans la mesure où nous sommes déterminés à aborder tous les défis de front.

Conclusion

Madame la présidente, gouverner va de pair avec faire des choix difficiles et investir là où c'est le plus nécessaire. Le présent budget n'est peut-être pas celui que nous espérions en novembre, mais nous estimons qu'il concilie les besoins de la population du Nouveau-Brunswick et nos réalités financières, tout en évitant de pelleter les problèmes par en avant pour les générations futures.

Son élaboration nous a conduits à prendre de difficiles décisions. Cela dit, nous savons que, s'il nous fallait choisir entre présenter un budget équilibré et agir dans l'intérêt de la population de la province, nous pencherions toujours en faveur de ses priorités et du bien-être des communautés.

Les investissements présentés aujourd'hui nous feront réaliser des économies à long terme. À défaut d'agir rapidement, les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises ne feront que s'aggraver et nous coûter encore plus cher. Nous en avons été témoins maintes et maintes fois et nous en subissons aujourd'hui les contrecoups.

Voilà pourquoi nous cherchons à y trouver des solutions sans plus tarder et nous misons sur des changements en profondeur visant à réduire les dépenses futures.

En d'autres termes, nous investissons dans notre avenir.

This is a budget that shows we are ready for change so that we can get different—better—results in health care, education, housing, and other areas that are priorities to the people of this province. This budget will help us lay the foundation for transformational and lasting change in New Brunswick.

Madame la présidente, c'est un privilège d'être le ministre des Finances de ce gouvernement, et je ne prends pas cette responsabilité à la légère. Au cours des derniers mois, j'ai eu bon nombre d'occasions d'échanger avec mes concitoyennes et concitoyens de notre merveilleuse province. Je n'ai jamais eu de doute sur ce qui compte le plus : nos citoyens.

Making sure a parent can get timely access to a doctor for their sick child and that teachers know they are appreciated and have the supports to prove it, and ensuring that everyone who wants to build a successful future in this province can have a home, raise a family, and grow old with dignity: I would offer that all of these things are indeed achievable if we commit now to driving the transformational change necessary to deliver progress on what matters most for now and for generations to come. Thank you.

14:00

(**Mr. Monahan** propose l'ajournement du débat.)

The investments we are making today will save us more money in the long run. If we continue to wait, the issues we are addressing will only get worse and end up costing us even more. We've seen the realities of this time and time again, and we're dealing with those repercussions right now.

That is why we are tackling these challenges now and investing in fundamental changes so that our systems end up costing us less over time.

Simply put, we are investing in our future.

Notre budget témoigne de notre volonté d'agir différemment pour offrir de nouveaux – et de meilleurs – résultats à la population en matière de soins de santé, d'éducation, de logement et plus encore. En déposant le présent budget, nous jetons les bases d'un changement transformationnel et durable pour le Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, it is a privilege to serve as this government's Finance Minister, and it is not a responsibility that I take lightly. In all of my conversations with New Brunswickers in regions all across this great province over the past number of months, there was never a doubt about what matters most—the people.

Voir à ce que les parents puissent consulter rapidement un médecin lorsque leur enfant est malade, veiller à ce que les enseignantes et enseignants sachent à quel point ils sont appréciés et le démontrer en mettant tout le soutien nécessaire à leur disposition et faire en sorte que quiconque souhaite avoir un bel avenir ici puisse avoir un foyer, élever une famille et vieillir dans la dignité : je dirais humblement que tout cela est possible si nous nous engageons maintenant à réaliser les changements transformationnels nécessaires pour progresser dans les domaines qui comptent le plus, aujourd'hui et pour les futures générations. Merci.

(**Mr. Monahan** moved the adjournment of the debate.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

(**M. M. LeBlanc** demande à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose que l'étude de la motion relative à la politique budgétaire du gouvernement se poursuive jeudi prochain et qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

La présidente donne lecture de la motion et met la motion aux voix ; la motion est adoptée.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h 2.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

(**Mr. M. LeBlanc**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, that consideration of the motion on the budgetary policy of the government be resumed Thursday next and then be added to the Orders of the Day until such time as it is dispatched.

Madam Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.

The House adjourned at 2:02 p.m.)